



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA  
FOR THE EXPORT OF BOVINE EMBRYOS TO ARGENTINA  
PARA LA EXPORTACION DE EMBRIONES DE GANADO BOVINO A ARGENTINA**

**Exporting Country:/  
País Exportador:** CANADA  
CANADÁ

**Department/Service:/  
Ministerio/Servicio:** CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY, GOVERNMENT OF CANADA  
AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ, GOBIERNO DE CANADÁ

**Region/ Región :** \_\_\_\_\_

**Information Concerning Embryos/ Información sobre los embriones:**

i) **Location of Embryo Collection /Lugar de recolección de los embriones:**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ii) **Name/Address of Embryo Transfer Business Collecting Embryos/  
Nombre/Dirección de la empresa que obtiene y transfiere los embriones:**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

iii) **Name of Consignor/ Nombre del expedidor:** \_\_\_\_\_  
**Address/ Dirección:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

iv) **Name of Consignee/ Nombre del destinatario:** \_\_\_\_\_  
**Address/ Dirección:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**SANITARY INFORMATION/ INFORMACION SANITARIA :**

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, that:  
*El infrascrito, oficial veterinario debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, tras las debidas investigaciones y según su leal saber y entender, certifica que:*

- Canada has been free from foot and mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, lumpy skin disease, Aujeszky's disease, Rift Valley fever, brucellosis (B. abortus) in cattle, and trypanosomiasis for the twelve (12) months preceding the collection of the embryos to be exported.  
*Durante los doce (12) meses precedentes a la recolección de los embriones objeto de esta exportación, Canadá ha estado exento de fiebre aftosa, peste bovina, pleuroneumnia contagiosa bovina, estomatitis vesicular, dermatitis nodular, enfermedad de Aujeszky, fiebre del Valle del Rift, brucelosis (B. abortus) en ganado vacuno, y tripanosomiasis.*
- The donor was born and raised in Canada or has been prior to this in a country, recognized by Canada, as having equal or superior sanitary conditions.  
*El donante nació y se crió en Canadá, o estuvo anteriormente en un país que Canadá reconoce que tiene condiciones sanitarias iguales o superiores.*
- There has been no clinical evidence of bovine virus diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis, Q-fever, anthrax, salmonellosis, enzootic bovine leucosis, paratuberculosis, bluetongue, leptospirosis, trichomoniasis, campylobacteriosis or any other infectious disease to which cattle are susceptible on the premises of origin for the ninety (90) days preceding the collection of the embryos to be exported, nor is the premises of origin under official quarantine for the control of contagious animal diseases.  
*No ha habido signos clínicos de diarrea viral bovina, rinotraqueítis infecciosa del bovino, fiebre Q, carbunco bacteridiano, salmonelosis, leucosis enzótica bovina, paratuberculosis, lengua azul, leptospirosis, tricomoniasis, campilobacteriosis ni de ninguna otra enfermedad infecciosa a la que el ganado bovino sea susceptible, ni en los locales de origen durante los noventa (90) días anteriores a la recolección de los embriones destinados a la exportación ni en los locales de origen bajo cuarentena oficial para el control de enfermedades animales contagiosas.*



4. The farm of origin of the donor animal is officially free of brucellosis and tuberculosis.  
*El establecimiento de origen del animal donante está oficialmente libre de brucelosis y tuberculosis.*
5. The donor female was inspected on the day of collection and found to be free of evidence of infectious or contagious disease and had not been exposed to any infectious disease to which cattle are susceptible during the ninety (90) days preceding collection.  
*La hembra donante fue inspeccionada el día de la recolección y se halló estaba exenta de cualquier signo de enfermedad infecciosa o contagiosa, no habiendo estado expuesta a ninguna enfermedad infecciosa que puede afectar el ganado bovino, durante los noventa (90) días anteriores a la recolección.*
6. The embryos to be exported were conceived as the result of artificial insemination of the donor female with semen collected at a semen production centre from donor bulls which have been confirmed to be free from brucellosis, tuberculosis, enzootic bovine leucosis, leptospirosis, paratuberculosis, trichomoniasis, campylobacteriosis, bovine virus diarrhoea (BVD), bluetongue, epizootic haemorrhagic disease and infectious bovine rhinotracheitis in accordance with Canadian standards, or with semen legally imported from countries with equal or higher sanitary conditions than Canada.  
*Los embriones destinados a la exportación fueron concebidos como resultado de inseminación artificial de la hembra donante con semen obtenido de un centro de producción de semen de sementales donantes confirmados como exentos de brucelosis, tuberculosis, leucosis enzoótica bovina, leptospirosis, paratuberculosis, tricomoniasis, campilobacteriosis, diarrea viral bovina, lengua azul, enfermedad epizootica hemorrágica y rinotraqueítis infecciosa bovina, todo ello de acuerdo con las normas canadienses, o bien, con semen importado legalmente desde países con igual o superior condición sanitaria que Canadá.*
- In the case of semen sourced from an IBR seropositive donor bull a sample from each collection date of semen used to inseminate the donor female has been subject to a virus isolation test with negative results.  
*En el caso de semen obtenido de un toro donante seropositivo para la rinotraqueítis infecciosa bovina, una muestra de cada fecha de recolección de semen utilizado para inseminar a la hembra donante se sometió a una prueba de aislamiento del virus, en la que se obtuvieron resultados negativos.*
7. The embryos for export were collected and processed by the embryo collection team identified above which:  
*Los embriones objeto de la exportación fueron obtenidos y procesados por el equipo recolector de embriones, identificado anteriormente, el cual:*
- is approved under the terms of the Canadian Food Inspection Agency's Embryo Transfer Accreditation Program;  
*está aprobado con arreglo a las condiciones establecidas para el Programa de Acreditación para Transferencia de Embriones del Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.*
  - carried out the collection, processing, storage and transport of the embryos in accordance with procedures endorsed by the International Embryo Transfer Society (IETS) and Office International des Epizooties (OIE);  
*efectuó la recolección, tratamiento, almacenamiento y transporte de los embriones de acuerdo con los procedimientos aprobados por la Sociedad Internacional para la Transferencia de Embriones (IETS) y la Oficina Internacional de Epizootias (OIE).*
  - is subjected at least twice per year to inspection by an Official Veterinarian of the central veterinary authority of Canada.  
*es objeto, por lo menos dos veces por año, de inspección por un veterinario oficial de las autoridades veterinarias centrales de Canadá.*
8. The embryos were washed, in groups of ten (10) or fewer, through ten (10) changes of media. A fresh sterile micropipette was used to transfer the embryos between washes and each wash constituted at least a hundred fold dilution of the previous wash. The embryos were gently agitated in each of the washes and only embryos from the same donor were washed together. In addition, the embryos were subjected to trypsin treatment in accordance with the procedures manual of the International Embryo Transfer Society.  
*Los embriones se lavaron, en grupos de hasta diez (10) embriones, mediante diez (10) cambios en el medio de lavado. Se utilizó una micropipeta nueva esterilizada para transferir los embriones entre lavados y cada uno de éstos constituía una dilución por lo menos cien veces menor del medio de lavado anterior. Los embriones se agitaron ligeramente en cada uno de los lavados, y sólo se lavaron juntos los embriones de la misma donante. Los embriones se sometieron además a tratamiento con tripsina, de acuerdo con el manual de procedimientos de la Sociedad Internacional para la Transferencia de Embriones.*
9. Prior to freezing, the embryos were examined over their entire surface under a microscope at a minimum of 50x magnification to ensure that the zona pellucida was intact and free of any adherent material.  
*Antes de su congelación, los embriones fueron examinados en toda su superficie bajo un microscopio y con un aumento mínimo de 50x para asegurar que la zona pelúcida estuviese intacta y exenta de cualquier materia adherida.*
10. The embryos were placed in straws which are marked with the breed and identification of the donor dam and sire, the date of collection and the identification of the embryo collection team.  
*Los embriones se colocaron en pajuelas sobre las que se anotó la raza y la identificación de la hembra donante y del semental, la fecha de recolección y la identificación del equipo recolector de los embriones.*

11. The straws were stored in a secure location approved for this purpose by the Canadian Food Inspection Agency under the direct supervision of an embryo transfer veterinarian accredited for the export of embryos by CFIA of the Government of Canada.  
*Las pajuelas se almacenaron en un lugar seguro aprobado para este fin por el Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá bajo la supervisión directa de un veterinario especializado en transferencia de embriones acreditado para la exportación de embriones por el AIAC el Gobierno de Canadá.*
12. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export.  
*El recipiente de embarque, o bien es nuevo o se ha limpiado y desinfectado en la forma autorizada. En la preparación del recipiente para exportación, sólo se ha empleado nitrógeno líquido no previamente utilizado.*
13. In regard to Bovine Spongiform Encephalopathy:  
*Con respecto a la encefalopatía espongiforme bovina:*
- a) Bovine spongiform encephalopathy (BSE) is a reportable disease in Canada.  
*En Canadá, la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) es una enfermedad de declaración obligatoria.*
  - b) The affected cattle as well as:  
*Los bovinos afectados, así como:*
    - (i) if these are females, all their progeny born within 2 years prior to and after clinical onset of the disease, and  
*si se trata de hembras, toda su descendencia, nacida en el período de 2 años anterior y posterior a la aparición de los primeros signos clínicos de la enfermedad, y*
    - (ii) all cattle which, during their first year of life, were reared with the affected cattle during their first year of life, and, which investigation showed consumed the same potentially contaminated feed during that period, if alive will be permanently identified, and their movements controlled, and when slaughtered or at death, will be completely destroyed under official supervision in accordance with the Canadian Health of Animals Regulations, or  
*todos los bovinos que, durante sus primeros 12 meses de vida, fueran criados con un bovino afectado durante los primeros 12 meses de vida de este último y que, según las investigaciones, consumieran los mismos alimentos potencialmente contaminados durante ese período, si todavía viven serán identificados permanentemente y sus movimientos sometidos a riguroso control y, cuando sean sacrificados o mueran, serán destruidos totalmente bajo supervisión oficial de acuerdo con el Reglamento canadiense de salud animal, o bien,*
    - (iii) if the results of the investigation are inconclusive, all cattle born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the affected cattle, if alive will be permanently identified, and their movements controlled, and when slaughtered or at death, will be completely destroyed under official supervision in accordance with the Canadian Health of Animals Regulations.  
*si los resultados de la investigación no fueran concluyentes, todos los bovinos nacidos durante los 12 meses anteriores o posteriores al nacimiento de un bovino afectado y en el mismo rebaño que éste, si todavía viven serán identificados permanentemente y sus movimientos sometidos a riguroso control y, cuando sean sacrificados o mueran, serán destruidos totalmente bajo supervisión oficial de acuerdo con el Reglamento canadiense de salud animal.*
  - c) Canada has a BSE surveillance and monitoring program that meets the standards of the Office International des Epizooties (OIE).  
*Canadá tiene un programa de vigilancia y seguimiento de la EEB que cumple las normas de la Oficina Internacional de Epizootias (OIE).*
  - d) Feeding ruminant derived proteins to ruminant animals is prohibited in Canada as of August 4, 1997. The Canadian Health of Animals Act and Regulations enables enforcement of this prohibition.  
*En Canadá está prohibido alimentar a animales rumiantes con proteínas derivadas de rumiantes desde el 4 de agosto 1997. La Ley y el Reglamento de salud animal de Canadá rigen la aplicación de esta prohibición.*
  - e) Canada has a mandatory national cattle identification program for cattle.  
*Canadá tiene un programa nacional obligatorio de identificación del ganado bovino.*
  - f) The donor dam is clinically healthy and exhibits no evidence of bovine spongiform encephalopathy (BSE), nor any other disease of the central nervous system, at the time of collection.  
*La hembra donante está clínicamente sano y no presenta signos de encefalopatía espongiforme bovina (EEB) ni de ninguna otra enfermedad del sistema nervioso central, en el momento de la recolección de semen.*
  - g) No case of BSE has ever been reported in the herd of origin and any other herd where the donor dam has been kept.  
*En los rodeos de origen de los donantes y cualquier otro donde hayan permanecido, nunca se han confirmado casos de BSE.*

14. Donor Information/ Información sobre los donantes:

Breed/ Raza	Dam Identification/ Identificación de la madre	Date Of Birth/ Fecha de Nacimiento	Sire Identification/ Identificación del semental	Date Of Birth/ Fecha de Nacimiento	Collection Date/ Fecha de recolección	Number of Embryos/ Número de embriones

15. Semen Origin/ Origen del Semen:

Name of Sire/ Nombre del semental	Place of Semen Collection/ Lugar de recolección del semen

Total number of embryos in consignment/ Número total de embriones consignados: \_\_\_\_\_

Markings of official CFIA Seal placed on shipping container/ Marcas del sello oficial de la AIAC colocado en el recipiente de embarque: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Date/ Fecha

\_\_\_\_\_  
 Signature of Veterinarian responsible for Embryo Collection Team/  
 Firma del Veterinario Jefe del equipo recolector de embriones

\_\_\_\_\_  
 Date/ Fecha

\_\_\_\_\_  
 Official Veterinarian  
 Canadian Food Inspection Agency  
 Government of Canada/  
 Veterinario Oficial  
 Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá  
 Gobierno de Canadá

\_\_\_\_\_  
 Official Export Stamp/  
 Sello Oficial de Exportación